

PT TELKOM DATA EKOSISTEM GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS	PT TELKOM DATA EKOSISTEM SYARAT DAN KETENTUAN UMUM UNTUK BISNIS
<p>The General Terms and Conditions herein are only applicable for our business Customers and shall be read as one and complete binding instrument together with any Service Order Form duly executed by the Customer and PT. TELKOM DATA EKOSISTEM specific terms and conditions for services, and any other addenda, schedules, riders, or exhibits attached thereto and/or incorporated by reference.</p>	<p>Syarat dan Ketentuan Umum di sini hanya berlaku untuk Pelanggan bisnis kami dan harus dibaca sebagai satu dan instrumen yang mengikat bersama dengan Formulir Pesanan Layanan yang ditandatangani oleh Pelanggan dan PT. TELKOM DATA EKOSISTEM syarat dan ketentuan khusus untuk layanan, dan setiap adendum, lampiran, ketentuan tambahan, atau lampiran lainnya yang dilampirkan dan/atau digabungkan berdasarkan rujukan.</p>
<p><b>1. DEFINITIONS</b></p>	<p><b>1. DEFINISI</b></p>
<p>For the purpose of this General Terms and Conditions (“<b>General Terms</b>”), except where the context otherwise requires, the following capitalised terms shall mean:</p>	<p>Untuk tujuan Syarat dan Ketentuan Umum ini (“<b>Ketentuan Umum</b>”), kecuali di mana konteksnya menentukan lain, istilah dalam huruf kapital berikut ini berarti:</p>
<p><b>Bill Start Date:</b> shall mean the date on which the Service(s) are chargeable, and which is the Ready for Service Date.</p>	<p><b>Tanggal Mulai Tagihan:</b> berarti tanggal dimana Layanan(-Layanan) akan dikenakan biaya dan merupakan Tanggal Siap Layanan.</p>
<p><b>Confidential Information:</b> shall mean any documents, information, data which are, but not be limited to PT TELKOM DATA EKOSISTEM: (a) business and financial information relating to PT TELKOM DATA EKOSISTEM or its related entities; (b) business plans, pricing, methods, and practices; personnel, customers, and suppliers; inventions, processes, methods, concepts, products; specifications, drawings, sketches, models, samples, tools, computer programmes, technical information, or other related information; (c) any of PT TELKOM DATA EKOSISTEM data centre layout plans, infrastructure, security protocols, services and any details or information relating to any of PT TELKOM DATA EKOSISTEM data centre facilities; (d) any information or documentation developed by the Customer in connection with PT TELKOM DATA EKOSISTEM Services subscribed by the Customer; (e) the terms of this Agreement; (f) any information which is marked “Confidential” or “Proprietary” or with words to similar effect; (g) any other information that would at law be considered secret or confidential information of PT TELKOM DATA EKOSISTEM and/or any of PT TELKOM DATA EKOSISTEM related entities; and (h) any information that by its nature would reasonably be considered to be confidential information (whether in tangible or intangible form).</p>	<p><b>Informasi Rahasia:</b> berarti setiap dokumen, informasi, data yang, namun tidak terbatas pada, kepemilikan PT TELKOM DATA EKOSISTEM atas: (a) informasi bisnis dan keuangan yang berkaitan dengan PT TELKOM DATA EKOSISTEM atau entitas terkaitnya; (b) rencana bisnis, penetapan harga, metode, dan praktik; personil, pelanggan, dan pemasok; penemuan, proses, metode, konsep, produk; spesifikasi, gambar, sketsa, model, contoh, peralatan, program komputer, informasi teknis, atau informasi terkait lainnya; (c) setiap rencana tata letak pusat data PT TELKOM DATA EKOSISTEM, infrastruktur, protokol keamanan, layanan dan setiap detail atau informasi yang berkaitan dengan fasilitas pusat data PT TELKOM DATA EKOSISTEM; (d) setiap informasi atau dokumentasi yang dikembangkan oleh Pelanggan sehubungan dengan Layanan PT TELKOM DATA EKOSISTEM yang dilanggan oleh Pelanggan; (e) ketentuan Perjanjian ini; (f) setiap informasi yang ditandai “Rahasia” atau “Kepemilikan” atau dengan kata-kata yang serupa; (g) informasi lain yang menurut hukum akan dianggap sebagai informasi rahasia atau rahasia PT TELKOM DATA EKOSISTEM dan/atau entitas terkait PT TELKOM DATA EKOSISTEM; dan (h) setiap informasi yang menurut sifatnya akan dianggap sebagai informasi rahasia (baik dalam bentuk berwujud maupun tidak berwujud).</p>
<p><b>Contract:</b> shall collectively refer to PT TELKOM DATA EKOSISTEM General Terms and Conditions For Business, PT TELKOM DATA EKOSISTEM services of specific terms and conditions, any Service Order Form duly executed by the Customer and PT TELKOM DATA EKOSISTEM, and any other addenda, schedules, riders, or exhibits attached thereto and/or incorporated by reference.</p>	<p><b>Kontrak:</b> secara bersama-sama mengacu pada Syarat Dan Ketentuan Umum Untuk Bisnis PT TELKOM DATA EKOSISTEM, Syarat dan Ketentuan Khusus Layanan PT TELKOM DATA EKOSISTEM, setiap Formulir Pesanan Layanan yang dibuat oleh Pelanggan dan PT TELKOM DATA EKOSISTEM dan setiap adendum, lampiran, ketentuan tambahan, atau lampiran lainnya yang dilampirkan dan/atau digabungkan berdasarkan rujukan.</p>
<p><b>Customer:</b> shall refer to the entity that has entered into an agreement with PT TELKOM DATA EKOSISTEM for the purpose of purchasing, subscribing, engaging and/or utilizing any of PT TELKOM DATA EKOSISTEM Services by executing Service Order Form along with</p>	<p><b>Pelanggan:</b> mengacu pada entitas yang telah menandatangani perjanjian dengan PT TELKOM DATA EKOSISTEM untuk tujuan membeli, berlangganan, melibatkan dan/atau memanfaatkan Layanan PT TELKOM DATA EKOSISTEM dengan melaksanakan Formulir Pesanan Layanan bersamaan dengan adendum, lampiran,</p>

addenda, schedules, riders, or exhibits attached thereto and/or incorporated by reference.	ketentuan tambahan, atau lampiran lainnya yang dilampirkan dan/atau digabungkan berdasarkan rujukan.
<b>Day:</b> shall mean calendar days unless otherwise set forth in this General Terms.	<b>Hari:</b> berarti hari kalender kecuali ditentukan lain dalam Ketentuan Umum ini.
<b>Force Majeure Event:</b> shall mean an event resulting in any delay or failure in performance of any part of the Services, to the extent that the delay or failure in performance is caused by an event beyond the reasonable control of the Party whose performance is affected and could not have been avoided or corrected through the exercise of reasonable diligence, including but not limited to, acts of God, action by a governmental or regulatory authority, moratorium on any activities related to the Services and this General Terms, catastrophic incidents, labour dispute, flood, storm, earthquake, fire, lightning, epidemic, pandemic, war, riot, civil disturbance, sabotage, explosions, power failure, water damage, terrorist acts, adverse weather conditions, blockage of means of transport or of supplies, national or local emergency, accidents, circumstances or conditions that render it unsafe or unreasonable for either Party's personnel to travel to or to enter the affected site, unforeseen material or facility shortages or unavailability not caused by such Party's failure to implement the Contract.	<b>Peristiwa Keadaan Kahar:</b> berarti suatu peristiwa yang mengakibatkan keterlambatan atau kegagalan dalam kinerja bagian mana pun dari Layanan, sejauh keterlambatan atau kegagalan kinerja tersebut disebabkan oleh suatu peristiwa di luar kendali yang wajar dari Pihak yang kerjanya terpengaruh dan tidak mungkin dihindari atau diperbaiki melalui pelaksanaan ketekunan yang wajar, termasuk namun tidak terbatas pada, bencana alam, tindakan oleh otoritas pemerintah atau pengatur, moratorium aktivitas apa pun yang terkait dengan Layanan dan Ketentuan Umum ini, insiden bencana, perselisihan perburuhan, banjir, badai, gempa bumi, kebakaran, petir, wabah, pandemi, perang, kerusuhan, gangguan sipil, sabotase, ledakan, mati listrik, kerusakan air, aksi teroris, kondisi cuaca buruk, pemblokiran sarana transportasi atau persediaan, darurat nasional atau lokal, kecelakaan, keadaan atau kondisi yang membuat tidak aman atau tidak wajar bagi personil salah satu Pihak untuk melakukan perjalanan ke atau memasuki lokasi yang terkena dampak, keterbatasan atau ketidaktersediaan material atau fasilitas yang tidak terduga yang tidak disebabkan oleh kegagalan Pihak tersebut untuk melaksanakan Kontrak.
<b>Full Contract Value:</b> shall mean the sum of the Monthly Recurring Charge, Service Fees, Additional Service Charges, one-time charges and the costs and expenses incurred by PT TELKOM DATA EKOSISTEM for provisioning the Service for the Customer for the Term.	<b>Nilai Kontrak Penuh:</b> berarti jumlah Biaya Bulanan Berlangganan, Biaya Layanan, Biaya Layanan Tambahan, biaya satu kali dan biaya dan pengeluaran yang dikeluarkan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM untuk penyediaan Layanan bagi Pelanggan selama Jangka Waktu.
<b>Handover Date:</b> shall mean the date the Services are ready and handed over to the Customer.	<b>Tanggal Serah Terima:</b> berarti tanggal Layanan siap dan diserahkan kepada Pelanggan.
<b>Insolvent:</b> in relation to the Customer, shall mean the appointment of or the application to a court for the appointment of a liquidator, or receiver, the entering into a scheme of arrangement or composition with or for the benefit of creditors generally, any reorganization, moratorium or other administration involving its creditors or any class of its creditors, a resolution or proposed resolution to wind up or liquidate the Customer, or the inability of the Customer to pay its debts as and when they fall due, or stops or suspends, or threatens to stop or suspend, payment of all or a material part of its debts or any similar circumstances of insolvency arising within the meaning of a Party's Articles of Association or any analogous provision in any relevant jurisdiction in which the Services are utilized or provided.	<b>Insolven:</b> sehubungan dengan Pelanggan, berarti penunjukan atau permohonan ke pengadilan untuk penunjukan likuidator, atau kurator, mengadakan suatu rancangan atau komposisi dengan atau untuk kepentingan kreditur pada umumnya, setiap reorganisasi, moratorium atau administrasi lain yang melibatkan krediturnya atau kelas krediturnya, resolusi atau resolusi yang diusulkan untuk mengakhiri atau melikuidasi Pelanggan, atau ketidakmampuan Pelanggan untuk membayar utangnya pada saat dan pada saat jatuh tempo, atau menghentikan atau menanggihkan, atau mengancam untuk menghentikan atau menanggihkan, pembayaran seluruh atau bagian materil dari utangnya atau keadaan insolvensi yang serupa yang timbul dalam arti Anggaran Dasar suatu Pihak atau ketentuan serupa dalam yurisdiksi yang relevan di mana Layanan digunakan atau disediakan.
<b>Intellectual Property:</b> shall mean the software, copyright, patents, trade mark, applications for the grant of any trademarks, trade names (being the name under which PT TELKOM DATA EKOSISTEM offers the Service(s), designs (whether registered or otherwise), all internet domain names in connection with the Service(s), goodwill and know-how, being technical and other information or experience or trade secrets devised developed or acquired by PT TELKOM	<b>Hak Kekayaan Intelektual:</b> berarti perangkat lunak, hak cipta, paten, merek dagang, aplikasi untuk pemberian merek dagang apa pun, nama dagang (menjadi nama di mana PT TELKOM DATA EKOSISTEM menawarkan Layanan, desain (baik terdaftar atau tidak), seluruh nama domain internet yang terkait dengan Layanan, niat baik dan pengetahuan, menjadi informasi teknis dan lainnya atau pengalaman atau rahasia dagang yang dirancang dikembangkan atau diperoleh oleh

DATA EKOSISTEM and applied in the provision of the Service(s) or any other intellectual property in whatsoever form, whether or not registered or registrable.	PT TELKOM DATA EKOSISTEM dan diterapkan dalam penyediaan Layanan atau kekayaan intelektual lainnya dalam bentuk apa pun, baik atau tidak terdaftar atau terdaftar.
<b>Monthly Recurring Charge:</b> refers to the monthly charges that are payable by the Customer.	<b>Biaya Berulang Bulanan:</b> mengacu pada biaya bulanan yang harus dibayar oleh Pelanggan.
<b>Party or Parties:</b> Party refers to the Customer or PT TELKOM DATA EKOSISTEM and Parties refers to Customer and PT TELKOM DATA EKOSISTEM collectively.	<b>Pihak atau Para Pihak:</b> Pihak mengacu pada Pelanggan atau PT TELKOM DATA EKOSISTEM dan Para Pihak mengacu pada Pelanggan dan PT TELKOM DATA EKOSISTEM secara bersama-sama.
<b>Premises:</b> refers to the location where the Service is carried out or given.	<b>Premis:</b> mengacu pada lokasi dimana Layanan dijalankan atau diberikan.
<b>Service Order Form:</b> shall mean the Service Order Form which describes further terms, conditions, specifications, and pricing of the Services and completed and duly executed by the Customer and PT TELKOM DATA EKOSISTEM for subscription of the Service by Customer.	<b>Formulir Pesanan Layanan:</b> berarti Formulir Pesanan Layanan yang menjelaskan syarat, ketentuan, spesifikasi, dan harga Layanan lebih lanjut dan dilengkapi serta dilaksanakan sebagaimana mestinya oleh Pelanggan dan PT TELKOM DATA EKOSISTEM untuk berlangganan Layanan oleh Pelanggan.
<b>Service:</b> shall mean each of the services subscribed to by the Customer and to be performed by PT TELKOM DATA EKOSISTEM as described in a Service Order Form, PT TELKOM DATA EKOSISTEM services of specific terms and conditions and/or Schedule accepted by the Customers.	<b>Layanan:</b> berarti setiap layanan yang dilanggan oleh Pelanggan dan akan dilaksanakan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM sebagaimana dijelaskan dalam Formulir Pesanan Layanan, Syarat dan Ketentuan Khusus Layanan PT TELKOM DATA EKOSISTEM dan/atau Lampiran yang diterima oleh Pelanggan.
<b>Ready for Service Date (RFS Date):</b> shall mean the date of completion of installation, provisioning and/or testing (where applicable) of the Service by PT TELKOM DATA EKOSISTEM which date will be notified to the Customer by PT TELKOM DATA EKOSISTEM. The RFS Date shall be determined with due consideration of the RFS Date requested by the Customer in the Service Order Form but shall be ultimately determined by PT TELKOM DATA EKOSISTEM.	<b>Tanggal Siap Layanan (Tanggal RFS):</b> berarti tanggal penyelesaian instalasi, penyediaan dan/atau pengujian (jika berlaku) Layanan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM yang tanggalnya akan diberitahukan kepada Pelanggan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM. Tanggal RFS akan ditentukan dengan mempertimbangkan Tanggal RFS yang diminta oleh Pelanggan dalam Formulir Pesanan Layanan tetapi pada akhirnya akan ditentukan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM.
<b>Service Level Agreement ("SLA"):</b> shall refer to service level agreement agreed between PT TELKOM DATA EKOSISTEM and the Customer as set out in PT TELKOM DATA EKOSISTEM services of specific terms and conditions, Schedules annexed to the respective agreements and/or Service Order Form signed between the Customer and PT TELKOM DATA EKOSISTEM.	<b>Service Level Agreement ("SLA"):</b> Mengacu pada <i>service level agreement</i> khusus produk yang disepakati antara PT TELKOM DATA EKOSISTEM dan Pelanggan sebagaimana diatur dalam Syarat dan Ketentuan Khusus Layanan PT TELKOM DATA EKOSISTEM, Lampiran yang dilampirkan pada perjanjian masing-masing dan/atau Formulir Pesanan Layanan yang ditandatangani antara Pelanggan dan PT TELKOM DATA EKOSISTEM.
<b>Term:</b> shall have the meaning ascribed to it in Clause 3 below.	<b>Jangka Waktu:</b> akan memiliki arti yang berasal darinya dalam Pasal 3 di bawah.
<b>1.1. INTERPRETATION</b>	<b>1.1. PENAFSIRAN</b>
In this General Terms:	Dalam Ketentuan Umum ini:
(a) Headings shall not be used in interpretation. (b) Singulars include plurals and vice versa.	(a) Judul tidak boleh digunakan dalam interpretasi. (b) Bentuk tunggal termasuk jamak dan sebaliknya.
A reference to any of the words "include," "includes," or "including" are to be read as if followed by the words "without limitation" unless otherwise set forth in this General Terms	Referensi ke salah satu kata "termasuk," "termasuk," atau "termasuk" harus dibaca seolah-olah diikuti oleh kata-kata "tanpa batasan" kecuali jika dinyatakan lain dalam Ketentuan Umum ini.
<b>2. SERVICE DESCRIPTION</b>	<b>2. DESKRIPSI LAYANAN</b>
2.1. PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall deliver the Services on a non-exclusive basis and the Customer shall purchase the Services as per the specifications described in the Service Order Form and PT TELKOM DATA EKOSISTEM services of	2.1. PT TELKOM DATA EKOSISTEM akan memberikan Layanan secara non-eksklusif dan Pelanggan harus membeli Layanan sesuai dengan spesifikasi yang dijelaskan dalam Formulir Pesanan Layanan dan Syarat dan Ketentuan Khusus Layanan

<p>specific terms and conditions. The Parties may by mutual agreement, add additional services by executing additional Service Order Forms and such additional executed Service Order Forms shall be binding and form one legal instrument which are interrelated and form an integral part of the previously agreed contract.</p>	<p>PT TELKOM DATA EKOSISTEM. Para Pihak dapat dengan kesepakatan bersama, menambahkan layanan tambahan dengan melaksanakan Formulir Pesanan Layanan tambahan dan Formulir Pesanan Layanan tambahan yang telah dilaksanakan tersebut akan mengikat dan membentuk satu instrumen hukum yang saling berkaitan dan menjadi satu kesatuan dengan Kontrak yang telah disepakati sebelumnya.</p>
<p>2.2. PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall proceed with the provisioning and implementation of the Service PROVIDED THAT:</p>	<p>2.2. PT TELKOM DATA EKOSISTEM akan melanjutkan penyediaan dan implementasi Layanan DENGAN KETENTUAN:</p>
<p>(i) PT TELKOM DATA EKOSISTEM has received from the Customer all necessary contractual documents and technical information that it deems necessary for service provisioning implementation;</p> <p>(ii) a duly signed Service Order Form is received by PT TELKOM DATA EKOSISTEM at least five (5) business days from the date of issuance of the Service Order Form; and</p> <p>(iii) The service provisioning is deemed technically feasible by PT TELKOM DATA EKOSISTEM. In the event that PT TELKOM DATA EKOSISTEM does not receive from the Customer the Service Order Form signed by the Parties at least five (5) business days from the date of issuance of the Service Order Form, PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall have the right to revise the RFS Date. Unless otherwise agreed in writing, the Customer shall be responsible for arranging for all requisite equipment and/or facilities by the RFS Date and shall indemnify PT TELKOM DATA EKOSISTEM for all costs and expenses incurred by PT TELKOM DATA EKOSISTEM for the Customer's failure to do so.</p>	<p>(i) PT TELKOM DATA EKOSISTEM telah menerima dari Pelanggan seluruh dokumen kontrak dan informasi teknis yang diperlukan yang dianggap perlu untuk implementasi penyediaan layanan;</p> <p>(ii) Formulir Pesanan Layanan yang telah ditandatangani diterima oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM paling lambat 5 (lima) hari kerja sejak tanggal penerbitan Formulir Pesanan Layanan; dan</p> <p>(iii) Penyediaan layanan dianggap layak secara teknis oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM. Dalam hal PT TELKOM DATA EKOSISTEM tidak menerima dari Pelanggan Formulir Pesanan Layanan yang ditandatangani oleh Para Pihak paling lambat lima (5) hari kerja sejak tanggal penerbitan Formulir Pesanan Layanan, PT TELKOM DATA EKOSISTEM berhak untuk merevisi Tanggal RFS. Kecuali jika disetujui lain secara tertulis, Pelanggan bertanggung jawab untuk mengatur seluruh peralatan dan/atau fasilitas yang diperlukan pada Tanggal RFS dan akan mengganti kerugian PT TELKOM DATA EKOSISTEM atas segala dan seluruh biaya dan pengeluaran yang dikeluarkan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM atas kegagalan Pelanggan untuk melakukannya.</p>
<p><b>3. TERM AND RENEWAL</b></p>	<p><b>3. JANGKA WAKTU DAN PEMBARUAN</b></p>
<p>PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall provide the Service commencing on the RFS Date or Handover Date (whichever is earlier) and continuing for the period set out in the Service Order Form ("<b>Service Term</b>"). There is no obligation for PT TELKOM DATA EKOSISTEM to provide any Service until commencement of the Service Term. Upon the expiration of the Service Term, the Service shall be renewed automatically monthly unless terminated by either Party by providing not later than sixty (60) Days written notice of its intention not to renew the Service prior to the end of the Service Term or any current renewal term.</p>	<p>PT TELKOM DATA EKOSISTEM akan memberikan Layanan dimulai pada Tanggal RFS atau Tanggal Serah Terima (mana yang lebih awal) dan berlanjut selama periode yang ditetapkan dalam Formulir Pesanan Layanan ("<b>Jangka Waktu Layanan</b>"). Tidak ada kewajiban bagi PT TELKOM DATA EKOSISTEM untuk menyediakan Layanan apa pun hingga dimulainya Jangka Waktu Layanan. Setelah berakhirnya Jangka Waktu Layanan, Layanan akan diperbarui secara otomatis setiap bulan kecuali diakhiri oleh salah satu Pihak dengan memberikan pemberitahuan tertulis paling lambat enam puluh (60) Hari tentang niatnya untuk tidak memperbarui Layanan sebelum berakhirnya Jangka Waktu Layanan atau jangka waktu perpanjangan saat ini.</p>
<p><b>4. SERVICE FEES AND CHARGES</b></p>	<p><b>4. BIAYA DAN BIAYA LAYANAN</b></p>
<p>4.1 PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall invoice the Customer at the address indicated in the Service Order Form on a monthly basis in advance except for charges that are dependent on usage which shall be billed in arrears for: (i) the Service fees ("<b>Service Fees</b>") set forth in the applicable Service Order Form(s) (prorated for any partial month); and (ii) any other charges, including but not limited to installation or any other additional service charges set forth in the applicable Service Order Form or such other mutually agreed fees or charges</p>	<p>4.1 PT TELKOM DATA EKOSISTEM akan menagih Pelanggan di alamat yang ditunjukkan dalam Formulir Pesanan Layanan setiap bulan di muka kecuali untuk biaya yang bergantung pada penggunaan yang akan ditagihkan secara berurutan untuk: (i) Biaya Layanan ("<b>Biaya Layanan</b>") yang ditetapkan dalam Formulir Pesanan Layanan yang berlaku (diprorata untuk sebagian bulan); dan (ii) biaya lainnya, termasuk namun tidak terbatas pada pemasangan atau biaya layanan tambahan lainnya yang ditetapkan dalam Formulir Pesanan</p>

<p>applicable to the Service which have been reasonably incurred by PT TELKOM DATA EKOSISTEM for the benefit of Customer (collectively referred to as the <b>“Additional Service Charges”</b>).</p>	<p>Layanan yang berlaku atau biaya atau biaya lain yang disepakati bersama yang berlaku untuk Layanan yang telah secara wajar dikeluarkan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM untuk kepentingan Pelanggan (secara bersama-sama disebut sebagai <b>“Biaya Layanan Tambahan”</b>).</p>
<p>4.2 Without prejudice to PT TELKOM DATA EKOSISTEM rights and remedies under this Contract, PT TELKOM DATA EKOSISTEM may, at any time at its own sole discretion, revise the Service Fees upon thirty (30) days prior written notice to the Customer as further specified in PT TELKOM DATA EKOSISTEM services of specific terms and conditions.</p>	<p>4.2 Tanpa mengurangi hak dan upaya hukum PT TELKOM DATA EKOSISTEM berdasarkan Kontrak ini, PT TELKOM DATA EKOSISTEM dapat, setiap saat atas kebijakannya sendiri, merevisi Biaya Layanan dengan pemberitahuan tertulis tiga puluh (30) hari sebelumnya kepada Pelanggan sebagaimana ditentukan lebih lanjut dalam Syarat dan Ketentuan Khusus.</p>
<p>4.3 All Service Fees and Additional Service Charges are exclusive of any and all applicable taxes, including income tax, Value Added Tax (VAT) (or any other imposition of a like nature by whatever name called, at the prevailing rate), sales taxes, duties, stamp duties, fees, levies or surcharges imposed by, or pursuant to the laws, statutes or regulations of any governmental agency or authority, all of which shall be the sole responsibility of Customer and paid promptly when due by the Customer. All undisputed amounts payable by Customer shall be made without any deduction, set-off or counterclaim and, except to the extent required by any law or regulation, free and clear of any deduction or withholding on account of any tax, duty or other charges of whatever nature imposed by any taxing or governmental authority. If Customer is required by any law or regulation to make any such deduction or withholding, Customer shall, together with the relevant payment, pay such additional amount as to ensure that PT TELKOM DATA EKOSISTEM actually receives and is entitled to retain, free and clear of any such deduction or withholding, the full amount which it would have received if no such deduction or withholding had been required. The customer shall make the required deduction or withholding and shall pay the amount so deducted or withheld to the relevant government authority and shall promptly provide PT TELKOM DATA EKOSISTEM with evidence of such payment.</p>	<p>4.3 Seluruh Biaya Layanan dan Biaya Layanan Tambahan tidak termasuk setiap dan seluruh pajak yang berlaku, termasuk pajak penghasilan, Pajak Pertambahan Nilai (PPN) (atau pengenaan lain yang serupa dengan nama apa pun yang disebut, dengan tarif yang berlaku), pajak penjualan, bea, meterai, biaya, retribusi atau biaya tambahan yang dikenakan oleh, atau sesuai dengan undang-undang, peraturan atau ketentuan dari lembaga atau otoritas pemerintah mana pun, yang seluruhnya menjadi tanggung jawab Pelanggan dan dibayarkan segera saat jatuh tempo oleh Pelanggan. Seluruh jumlah tak terbantahkan yang harus dibayarkan oleh Pelanggan akan dilakukan tanpa pengurangan, perjumpaan atau tuntutan balik dan, kecuali sejauh yang disyaratkan oleh undang-undang atau peraturan apa pun, bebas dan bebas dari pemotongan atau pemotongan apa pun karena pajak, bea, atau biaya lain apa pun atas sifat apa pun yang dikenakan oleh otoritas perpajakan atau pemerintah. Jika Pelanggan diharuskan oleh undang-undang atau peraturan apa pun untuk melakukan pemotongan atau pemotongan tersebut, Pelanggan harus, bersama dengan pembayaran yang relevan, membayar jumlah tambahan tersebut untuk memastikan bahwa PT TELKOM DATA EKOSISTEM benar-benar menerima dan berhak untuk menahan, bebas dan bebas dari pemotongan tersebut. atau pemotongan, jumlah penuh yang akan diterimanya jika tidak ada pemotongan atau pemotongan yang diperlukan. Pelanggan harus melakukan pemotongan atau pemotongan yang diperlukan dan harus membayar jumlah yang dipotong atau dipotong tersebut kepada otoritas pemerintah terkait dan harus segera memberikan bukti pembayaran tersebut kepada PT TELKOM DATA EKOSISTEM.</p>
<p>4.4 The Customer shall be deemed to have accepted an invoice if the Customer does not object to the invoice in writing within fourteen (14) Days of receipt of the invoice.</p>	<p>4.4 Pelanggan dianggap telah menerima tagihan jika Pelanggan tidak mengajukan keberatan atas tagihan tersebut secara tertulis dalam waktu empat belas (14) Hari sejak diterimanya tagihan.</p>
<p><b>5. DEPOSIT</b></p>	<p><b>5. DEPOSIT</b></p>
<p>5.1 Where applicable, the Customer shall, upon execution of the respective agreement or the Customer’s Service Order Form, whichever is earlier, furnish to PT TELKOM DATA EKOSISTEM a deposit in the sum of minimum 2 months of Monthly charge PT TELKOM DATA EKOSISTEM (“Deposit”) to be held by PT TELKOM DATA EKOSISTEM as security for the due observance and performance by the Customer of the Customer’s covenants and conditions herein contained. If the Customer shall commit a breach of any of the provisions</p>	<p>5.1 Apabila berlaku, Pelanggan akan, pada saat pelaksanaan masing-masing perjanjian atau Formulir Pesanan Layanan Pelanggan, mana yang lebih dulu, memberikan kepada PT TELKOM DATA EKOSISTEM deposit dalam jumlah minimal 2 bulan dari biaya bulanan (“Deposit”) untuk disimpan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM sebagai jaminan atas kepatuhan dan kinerja Pelanggan terhadap perjanjian dan ketentuan Pelanggan yang tercantum di sini. Jika Pelanggan melakukan pelanggaran terhadap salah satu ketentuan dari Ketentuan</p>

<p>of this General Terms and the Customer did not cure such breach within seven (7) Days after receipt of notice of breach from PT TELKOM DATA EKOSISTEM, PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall be entitled, but not obliged, to apply the Deposit or any part thereof or to deduct from the Deposit the loss or expense to PT TELKOM DATA EKOSISTEM occasioned by such breach but without prejudice to any other remedy which PT TELKOM DATA EKOSISTEM may be entitled. If any part of the Deposit shall be applied by PT TELKOM DATA EKOSISTEM as aforesaid, the Customer shall within seven (7) Days of demand by PT TELKOM DATA EKOSISTEM deposit with PT TELKOM DATA EKOSISTEM the amount set-off by PT TELKOM DATA EKOSISTEM from the Deposit.</p>	<p>Umum ini dan Pelanggan tidak memperbaiki pelanggaran tersebut dalam waktu tujuh (7) Hari setelah menerima pemberitahuan pelanggaran dari PT TELKOM DATA EKOSISTEM, PT TELKOM DATA EKOSISTEM berhak, untuk menggunakan Deposit atau setiap bagian dari padanya atau untuk mengurangi dari Deposit kerugian atau pengeluaran kepada PT TELKOM DATA EKOSISTEM yang disebabkan oleh pelanggaran tersebut tetapi tanpa mengurangi pemulihan lain yang mungkin menjadi hak PT TELKOM DATA EKOSISTEM. Jika ada bagian dari Deposit yang akan digunakan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM seperti yang disebutkan di atas, Pelanggan harus dalam waktu tujuh (7) Hari sejak permintaan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM menyetorkan dengan PT TELKOM DATA EKOSISTEM jumlah perjumpaan utang oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM dari Deposit.</p>
<p>5.2 Subject to the provisions of this General Terms, so long as the Customer shall duly observe and perform the Customer's covenants and conditions herein contained, PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall within sixty (60) Days after the expiration or termination of the Services, refund to the Customer the Deposit free of interest less all costs and expenses deducted by PT TELKOM DATA EKOSISTEM and provide to the Customer an itemized invoice of all costs and expenses deducted from the Deposit (if any).</p>	<p>5.2 Tunduk pada ketentuan Syarat Umum ini, selama Pelanggan harus mematuhi dan melaksanakan perjanjian dan ketentuan Pelanggan yang tercantum di sini, PT TELKOM DATA EKOSISTEM dalam waktu enam puluh (60) Hari setelah berakhirnya atau pengakhiran Layanan, akan mengembalikan uang kepada Pelanggan Deposit bebas bunga dikurangi seluruh biaya dan pengeluaran yang dipotong oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM dan memberikan kepada Pelanggan faktur terperinci dari seluruh biaya dan pengeluaran yang dipotong dari Deposit (jika ada).</p>
<p>5.3 The Customer shall not set off the whole or any part of the Deposit against any Subscription Recurring Charge or other sums owing to PT TELKOM DATA EKOSISTEM without the prior written consent of PT TELKOM DATA EKOSISTEM.</p>	<p>5.3 Pelanggan tidak boleh mengganti seluruh atau sebagian Deposit dengan Biaya Berulang Bulanan atau jumlah lain yang terutang kepada PT TELKOM DATA EKOSISTEM tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari PT TELKOM DATA EKOSISTEM.</p>
<p><b>6. PAYMENT</b></p>	<p><b>6. PEMBAYARAN</b></p>
<p>6.1 PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall, monthly, invoice the Customer for the Service Fees and the Additional Service Charges due for the month commencing on the RFS Date or Handover Date (whichever is earlier). Unless otherwise set forth in the Service Order Form, the Service Fees and Additional Service Charges shall be payable in the currency detailed in the Service Order Form within thirty (30) Days from the invoice issue date, without prejudice to Customer's right to file an objection of the invoice in accordance with Clause 6.2 below. If a discrepancy on the amount of an invoice arises because of the settlement of the objected amount as specified in Clause 6.2 below, such discrepancy shall be the basis for the adjustment of the subsequent invoice(s) issued by PT TELKOM DATA EKOSISTEM to Customer.</p>	<p>6.1 PT TELKOM DATA EKOSISTEM akan, setiap bulan, menagih Pelanggan untuk Biaya Layanan dan Biaya Layanan Tambahan yang jatuh tempo untuk bulan yang dimulai pada Tanggal RFS atau Tanggal Serah Terima (mana yang lebih dulu). Kecuali dinyatakan lain dalam Formulir Pesanan Layanan, Biaya Layanan dan Biaya Layanan Tambahan harus dibayarkan dalam mata uang yang dirinci dalam Formulir Pesanan Layanan dalam waktu tiga puluh (30) Hari sejak tanggal penerbitan tagihan, tanpa mengurangi hak Pelanggan untuk mengajukan keberatan atas tagihan sesuai dengan Pasal 6.2 di bawah. Apabila perbedaan pada jumlah tagihan timbul sebagai akibat dari penyelesaian jumlah yang diajukan keberatan sebagaimana diatur dalam Pasal 6.2 di bawah ini, perbedaan tersebut akan menjadi dasar untuk penyesuaian tagihan(-tagihan) berikutnya yang diterbitkan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM kepada Pelanggan.</p>
<p>6.2 In the event the Customer in good faith raises any dispute concerning any invoiced amount, it shall present to PT TELKOM DATA EKOSISTEM, in writing, the basis of the dispute and all evidence required to justify the dispute within seven (7) Days of receipt of the invoice and shall cooperate to resolve all disputes within seven (7) Days of the initial written notice. Should there be a failure to resolve the dispute within the said period, all the disputed amounts payable by the Customer and any further claims shall be resolved according to Clause 15.</p>	<p>6.2 Dalam hal Pelanggan dengan itikad baik mengajukan sengketa apa pun mengenai jumlah yang ditagihkan, Pelanggan harus menyampaikan secara tertulis kepada PT TELKOM DATA EKOSISTEM, dasar sengketa dan seluruh bukti yang diperlukan untuk membenarkan sengketa dalam waktu tujuh (7) Hari sejak diterimanya faktur dan akan bekerja sama untuk menyelesaikan setiap dan seluruh perselisihan dalam waktu tujuh (7) Hari sejak pemberitahuan tertulis awal. Jika terjadi kegagalan untuk menyelesaikan sengketa dalam periode tersebut, seluruh jumlah sengketa yang harus</p>

	dibayar oleh Pelanggan dan klaim lebih lanjut akan diselesaikan sesuai dengan Pasal 15.
6.3 Payment for the Service shall be remitted exclusively via bank transfer or in the manner prescribed in PT TELKOM DATA EKOSISTEM invoice to the Customer and all bank charges shall be payable by the Customer.	6.3 Pembayaran untuk Layanan akan dikirimkan secara eksklusif melalui transfer bank atau dengan cara yang ditentukan dalam invoice PT TELKOM DATA EKOSISTEM kepada Pelanggan dan seluruh biaya bank harus dibayarkan oleh Pelanggan.
6.4 Without prejudice to the rights and remedies of PT TELKOM DATA EKOSISTEM under this General Terms, PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall be entitled to charge interest for any amounts due that are not paid when due at the rate of 1.5% per month computed on a daily basis from the date on which such amount fall due for payment to the date on which such amount is paid in full to PT TELKOM DATA EKOSISTEM. In addition, PT TELKOM DATA EKOSISTEM may charge the Customer the costs incurred in collecting any amounts due for payment.	6.4 Tanpa mengurangi hak dan upaya hukum PT TELKOM DATA EKOSISTEM berdasarkan Ketentuan Umum ini, PT TELKOM DATA EKOSISTEM berhak untuk membebankan bunga untuk setiap jumlah terutang yang tidak dibayarkan pada saat jatuh tempo dengan tarif 1,5% per bulan yang dihitung setiap hari sejak tanggal jatuh tempo tersebut. jumlah jatuh tempo untuk pembayaran pada tanggal di mana jumlah tersebut dibayarkan secara penuh ke PT TELKOM DATA EKOSISTEM. Selain itu, PT TELKOM DATA EKOSISTEM dapat membebankan kepada Pelanggan biaya yang timbul dalam mengumpulkan jumlah yang harus dibayar untuk pembayaran.
<b>7. SUSPENSION AND TERMINATION</b>	<b>7. PENANGGUHAN DAN PENGHENTIAN</b>
7.1 In addition to any other rights under the applicable laws, PT TELKOM DATA EKOSISTEM may immediately and without further notice, suspend the delivery of Service and/or terminate the Service in the event that the Customer: (i) fails to make any payment when due and fails to remedy such payment breach within fourteen (14) business Days after delivery of written notice from PT TELKOM DATA EKOSISTEM; or (ii) becomes Insolvent; or (iii) commits a breach of any of the terms of this General Terms (other than a breach of the payment obligation as addressed in (i) above) and fails to remedy such breach within fourteen (14) Days after receipt of written notice thereof from PT TELKOM DATA EKOSISTEM; or (iv) has its license or regulatory authorization to procure, use, or provide the Service revoked or terminated for any reason and is not otherwise legally entitled to continue to procure, use, or provide the Service in any way. In the event of any termination of Service pursuant to this Clause 7.1, the provisions under Clauses 7.2 and 7.3 below shall apply.	7.1 Selain hak-hak lain berdasarkan peraturan perundang-undangan yang berlaku, PT TELKOM DATA EKOSISTEM dapat segera dan tanpa pemberitahuan lebih lanjut, menangguhkan pengiriman Layanan dan/atau menghentikan Layanan jika Pelanggan: (i) gagal melakukan pembayaran saat jatuh tempo dan gagal untuk memperbaiki pelanggaran pembayaran tersebut dalam waktu empat belas (14) Hari kerja setelah pengiriman pemberitahuan tertulis dari PT TELKOM DATA EKOSISTEM; atau (ii) menjadi Insolven; atau (iii) melakukan pelanggaran terhadap salah satu syarat dari Ketentuan Umum ini (selain pelanggaran kewajiban pembayaran sebagaimana disebutkan dalam (i) di atas) dan gagal untuk memperbaiki pelanggaran tersebut dalam waktu empat belas (14) Hari setelah menerima pemberitahuan tertulis dari padanya dari PT TELKOM DATA EKOSISTEM; atau (iv) lisensi atau otorisasi peraturannya untuk pengadaan, penggunaan, atau penyediaan Layanan dicabut atau dihentikan karena alasan apa pun dan sebaliknya tidak berhak secara hukum untuk terus mendapatkan, menggunakan, atau menyediakan Layanan dengan cara apa pun. Dalam hal terjadi pemutusan Layanan sesuai dengan Pasal 7.1 ini, ketentuan berdasarkan Pasal 7.2 dan 7.3 di bawah ini akan berlaku.
7.2 In the case that the Customer may terminate a Service prior to the RFS Date or Handover Date of the Service PROVIDED THAT the Customer shall be obligated to pay PT TELKOM DATA EKOSISTEM the Full Contract Value for the Service Term.	7.2 Apabila Pelanggan berkehendak mengakhiri Layanan sebelum Tanggal RFS Layanan atau Tanggal Serah Terima dengan KETENTUAN BAHWA Pelanggan wajib membayar PT TELKOM DATA EKOSISTEM Nilai Kontrak Penuh untuk Jangka Waktu Layanan.
7.3 In the event the Service is terminated after the RFS Date or Handover Date, the Customer shall pay to PT TELKOM DATA EKOSISTEM: (i) all Service Fees and Additional Service Charges for Services previously rendered and still unpaid; (ii) the balance of the Full Contract Value for the remainder of the then-current Service Term or renewal term as applicable; and	7.3 Jika Layanan dihentikan setelah Tanggal RFS atau Tanggal Serah Terima, Pelanggan harus membayar kepada PT TELKOM DATA EKOSISTEM: (i) seluruh Biaya Layanan dan Biaya Layanan Tambahan untuk Layanan yang telah diberikan sebelumnya dan masih belum dibayar; (ii) saldo Nilai Kontrak Penuh untuk sisa Masa Berlaku Layanan yang berlaku saat itu atau masa perpanjangan sebagaimana berlaku; dan

<p>(iii) where applicable, 100% of “Third Party Service” (as defined in any Service Order Form or SLA) costs, which costs are determined in said Third Party contract with PT TELKOM DATA EKOSISTEM.</p>	<p>(iii) jika berlaku, 100% dari biaya “Layanan Pihak Ketiga” (sebagaimana didefinisikan dalam Formulir Pesanan Layanan atau SLA), yang biayanya ditentukan dalam kontrak Pihak Ketiga dengan PT TELKOM DATA EKOSISTEM tersebut.</p>
<p>7.4 PT TELKOM DATA EKOSISTEM may, without terminating a Service, immediately suspend the Service until further notice if:</p>	<p>7.4 PT TELKOM DATA EKOSISTEM dapat, tanpa menghentikan Layanan, segera menangguhkan Layanan hingga pemberitahuan lebih lanjut jika:</p>
<p>(i) it is obliged to do so to comply with an order, instruction or request of a government agency, an emergency services organization, administrative, judicial authority, or other competent administrative authority with apparent jurisdiction, or</p>	<p>(i) wajib mematuhi perintah untuk melakukan, instruksi atau permintaan dari lembaga Pemerintah, organisasi layanan darurat, otoritas administratif, yudisial atau otoritas administratif kompeten lainnya dengan yurisdiksi yang jelas, atau</p>
<p>(ii) it needs to maintain or upgrade its security and/or facilities for emergency or scheduled maintenance as contemplated in the SLA, or</p>	<p>(ii) perlu memelihara atau meningkatkan keamanan dan atau fasilitasnya untuk pemeliharaan darurat atau terjadwal sebagaimana dimaksud dalam SLA, atau</p>
<p>(iii) Customer’s traffic patterns harm PT TELKOM DATA EKOSISTEM or its customers’ network or facilities. If it is necessary for PT TELKOM DATA EKOSISTEM to suspend the Service under the foregoing circumstances, it shall:</p>	<p>(iii) Pola lalu lintas pelanggan membahayakan jaringan atau fasilitas PT TELKOM DATA EKOSISTEM atau pelanggannya. Jika PT TELKOM DATA EKOSISTEM perlu untuk menangguhkan Layanan dalam keadaan di atas, PT TELKOM DATA EKOSISTEM akan:</p>
<p>(a) provide reasonable notice to Customer which is reasonably possible under the circumstances, and such notice shall specify the timing or period of such suspension; and</p>	<p>(a) memberikan pemberitahuan yang wajar kepada Pelanggan yang memungkinkan secara wajar dalam situasi tersebut, dan pemberitahuan tersebut akan menentukan waktu atau periode penangguhan tersebut; dan</p>
<p>(b) use all reasonable endeavors to minimize the duration and impact caused by such suspension as much as reasonably practicable under the circumstances. Furthermore, any suspension of Service by PT TELKOM DATA EKOSISTEM or the Customer’s breach of these General Terms shall not prevent PT TELKOM DATA EKOSISTEM from claiming damages or losses from the Customer.</p>	<p>(b) menggunakan seluruh upaya yang wajar untuk meminimalkan durasi dan dampak yang disebabkan oleh penangguhan tersebut sebanyak yang dapat dilakukan secara wajar dalam situasi tersebut. Selanjutnya, penangguhan Layanan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM atau pelanggaran Pelanggan terhadap Ketentuan Umum ini tidak akan mencegah PT TELKOM DATA EKOSISTEM untuk mengklaim kerusakan atau kerugian dari Pelanggan.</p>
<p>7.5 The Customer acknowledges and agrees that upon expiration or termination of the Service, the Customer shall remove all its equipment and property from the Premises. In the event that the Customer fails to do so, PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall be entitled to remove and dispose of the Customer’s equipment in such manner and at such price as PT TELKOM DATA EKOSISTEM may in its sole discretion decide without prior notice to the Customer, and without prejudice to the other rights and remedies of PT TELKOM DATA EKOSISTEM. PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall be entitled to apply the proceeds of sale, if any, towards payment of all sums due and payable by the Customer to PT TELKOM DATA EKOSISTEM, after deduction of all costs and expenses relating to the removal, storage, sale and disposal of the Customer’s equipment and property left at the Premises. Thereafter, any balance from the sale proceeds shall be held for the Customer by PT TELKOM DATA EKOSISTEM. The Customer shall pay all outstanding sums owed to PT TELKOM DATA EKOSISTEM within seven (7) Days of demand in the event that there are no sale proceeds, or the sale proceeds are insufficient to</p>	<p>7.5 Pelanggan mengakui dan menyetujui bahwa setelah berakhirnya atau pengakhiran Layanan, Pelanggan harus memindahkan seluruh peralatan dan propertinya dari Premis. Jika Pelanggan gagal melakukannya, PT TELKOM DATA EKOSISTEM berhak untuk memindahkan dan, membuang peralatan Pelanggan dengan cara dan harga yang ditentukan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM atas kebijakannya sendiri tanpa pemberitahuan sebelumnya kepada Pelanggan, dan tanpa mengurangi hak dan pemulihan PT TELKOM DATA EKOSISTEM lainnya. PT TELKOM DATA EKOSISTEM berhak untuk menerapkan hasil penjualan, jika ada, untuk pembayaran seluruh jumlah yang jatuh tempo dan harus dibayar oleh Pelanggan kepada PT TELKOM DATA EKOSISTEM, setelah dikurangi seluruh biaya dan pengeluaran yang berkaitan dengan pemindahan, penyimpanan, penjualan dan pembuangan peralatan Pelanggan dan properti yang tersisa di Premis. Setelah itu, setiap saldo dari hasil penjualan akan disimpan untuk Pelanggan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM. Pelanggan harus membayar seluruh jumlah terutang yang terutang kepada PT TELKOM</p>



<p>offset the outstanding sums owed to PT TELKOM DATA EKOSISTEM. The Customer shall indemnify PT TELKOM DATA EKOSISTEM against all liability incurred by it to any third party for property sold by PT TELKOM DATA EKOSISTEM in the bona fide mistaken belief (which shall be presumed unless proven to the contrary) that such property belonged to the Customer and was liable to be dealt with as such pursuant to this Clause.</p>	<p>DATA EKOSISTEM dalam waktu tujuh (7) Hari sejak permintaan jika tidak ada hasil penjualan atau hasil penjualan tidak cukup untuk mengimbangi jumlah terutang yang terutang kepada PT TELKOM DATA EKOSISTEM. Pelanggan akan mengganti kerugian PT TELKOM DATA EKOSISTEM terhadap seluruh tanggung jawab yang ditimbulkan olehnya kepada pihak ketiga mana pun atas properti yang dijual oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM dengan keyakinan keliru yang bonafide (yang harus dianggap kecuali terbukti sebaliknya) bahwa properti tersebut adalah milik Pelanggan dan bertanggung jawab untuk ditangani dengan demikian menurut Pasal ini.</p>
<p>7.6 Upon termination of the Contract, PT TELKOM DATA EKOSISTEM may at its sole discretion on a case-by-case basis allow the Data Centre Service to be provided to to Customers for a period of one month and subsequent periods at the prevailing list price determined by PT TELKOM DATA EKOSISTEM, where written notice shall be given to the Customer on the price.</p>	<p>7.6 Setelah pengakhiran Kontrak, PT TELKOM DATA EKOSISTEM atas kebijakannya sendiri berdasarkan kasus per kasus mengizinkan Layanan Pusat Data diberikan kepada Pelanggan untuk periode satu bulan dan periode selanjutnya dengan harga jual PT TELKOM DATA EKOSISTEM yang berlaku yang ditentukan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM, dimana pemberitahuan tertulis akan diberikan kepada Pelanggan mengenai harga tersebut.</p>
<p><b>8. EQUIPMENT AND ACCESS TO CUSTOMER SITE</b></p>	<p><b>8. PERALATAN DAN AKSES KE TEMPAT PELANGGAN</b></p>
<p>8.1 For the completion of the Service, PT TELKOM DATA EKOSISTEM may have to deliver, install, and maintain equipment (“Equipment”) on the Customer's site(s). Unless explicitly sold to the Customer, the Equipment remains the exclusive property of PT TELKOM DATA EKOSISTEM and shall be returned to PT TELKOM DATA EKOSISTEM immediately upon request in the same condition as it was initially provided, fair wear and tear excepted. Customer shall be responsible for the protection of such Equipment from loss, theft, damage, or destruction of any kind while in its possession and shall bear all such risks with respect to the Equipment until it is returned to PT TELKOM DATA EKOSISTEM. In the event such Equipment is defective or not working through no fault of the Customer, PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall, at its sole discretion, replace or repair any such Equipment, at its expense.</p>	<p>8.1 Untuk penyelesaian Layanan, PT TELKOM DATA EKOSISTEM mungkin harus memberikan, memasang, dan memelihara peralatan (“Peralatan”) di tempat Pelanggan. Kecuali dijual secara eksplisit kepada Pelanggan, Peralatan tetap menjadi milik eksklusif PT TELKOM DATA EKOSISTEM dan akan segera dikembalikan ke PT TELKOM DATA EKOSISTEM atas permintaan dalam kondisi yang sama seperti yang awalnya disediakan, dikecualikan keausan wajar. Pelanggan bertanggung jawab atas perlindungan Peralatan tersebut dari kehilangan, pencurian, kerusakan, atau kehancuran dalam bentuk apa pun selama berada dalam kepemilikannya dan akan menanggung seluruh risiko tersebut sehubungan dengan Peralatan sampai dikembalikan ke PT TELKOM DATA EKOSISTEM. Jika Peralatan tersebut rusak atau tidak berfungsi bukan karena kesalahan Pelanggan, PT TELKOM DATA EKOSISTEM akan, atas kebijakannya sendiri, mengganti atau memperbaiki Peralatan tersebut, atas biayanya sendiri.</p>
<p>8.2 Customer shall at its own expense obtain such consent, authorization or approvals as may be required by PT TELKOM DATA EKOSISTEM (including its employees and authorized contractors) to enter the Customer's sites and to allow PT TELKOM DATA EKOSISTEM to access, bring upon, install, store, use, maintain and service PT TELKOM DATA EKOSISTEM's Equipment on the Customer's site(s). For the avoidance of doubt, it is hereby agreed by the Parties that any delay by the Customer in obtaining any such consents or authorizations required under this Clause may delay the performance of PT TELKOM DATA EKOSISTEM's obligations for the provision of the Service without liability being incurred by PT TELKOM DATA EKOSISTEM. The Customer shall be responsible for any costs incurred by PT TELKOM DATA EKOSISTEM in respect of any such delays, where such costs are related to or arise out of the delay caused by the Customer.</p>	<p>8.2 Pelanggan atas biayanya sendiri harus memperoleh persetujuan, otorisasi atau persetujuan yang mungkin diperlukan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM (termasuk karyawan dan kontraktor resminya) untuk memasuki tempat Pelanggan dan untuk mengizinkan PT TELKOM DATA EKOSISTEM mengakses, membawa, memasang, menyimpan, menggunakan, memelihara, dan servis Peralatan PT TELKOM DATA EKOSISTEM di tempat Pelanggan. Untuk menghindari keraguan, dengan ini Para Pihak sepakat bahwa keterlambatan apa pun oleh Pelanggan dalam memperoleh persetujuan atau otorisasi yang disyaratkan menurut Pasal ini dapat menunda pelaksanaan kewajiban PT TELKOM DATA EKOSISTEM untuk penyediaan Layanan tanpa tanggung jawab ditanggung oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM. Pelanggan bertanggung jawab atas setiap biaya yang dikeluarkan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM sehubungan dengan penundaan tersebut, di mana biaya tersebut terkait dengan atau timbul dari penundaan yang disebabkan oleh Pelanggan.</p>

<b>9. CUSTOMER'S OBLIGATIONS</b>	<b>9. KEWAJIBAN PELANGGAN</b>
<p><b>9.1 Health &amp; Safety:</b> The Customer shall ensure that health and safety practices are a top priority and provide all Customer's personnel with adequate training and supervision. Health and safety practices must be vigilantly and consistently applied by all Customer's personnel in the conduct of their duties to ensure the health and <b>safety</b> of all personnel, PT TELKOM DATA EKOSISTEM employees, customers, agents' visitors, occupants, contractors and workers in the Premises.</p>	<p><b>9.1 Kesehatan &amp; Keselamatan:</b> Pelanggan harus memastikan bahwa praktik kesehatan dan keselamatan adalah prioritas utama dan memberikan pelatihan dan pengawasan yang memadai kepada seluruh personil Pelanggan. Praktik kesehatan dan keselamatan harus diterapkan secara hati-hati dan konsisten oleh seluruh personil Pelanggan dalam menjalankan tugasnya untuk memastikan kesehatan dan keselamatan seluruh personil, karyawan PT TELKOM DATA EKOSISTEM, pelanggan, agen pengunjung, penghuni, kontraktor, dan pekerja di Premis.</p>
<p><b>9.2 Compliance:</b> The Customer shall ensure compliance with all PT TELKOM DATA EKOSISTEM rules and regulations, policies and procedures or such other guidelines as may be advised by PT TELKOM DATA EKOSISTEM to the Customer from time to time in respect of the Service prescribed by the Customer.</p>	<p><b>9.2 Kepatuhan:</b> Pelanggan harus memastikan kepatuhan terhadap seluruh aturan dan peraturan, kebijakan dan prosedur PT TELKOM DATA EKOSISTEM atau pedoman lain yang mungkin disarankan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM kepada Pelanggan dari waktu ke waktu sehubungan dengan Layanan yang ditentukan oleh Pelanggan.</p>
<b>10. LIMITATION OF LIABILITY</b>	<b>10. BATASAN TANGGUNG JAWAB</b>
<p>10.1 Save for any statutory provision under the applicable laws and any indemnification obligations under this General Terms, in no event shall PT TELKOM DATA EKOSISTEM be liable to the Customer for loss of business or profits, loss of customers, loss of data or information, or consequential, special or indirect losses or damages sustained by the Customer or any third parties in using the Service howsoever arising and whether under contract, tort or otherwise (including, without limitation, third party claims, cost of substitute performance, equipment or services and downtime costs, or damage to reputation or goodwill). Furthermore, the entire liability of PT TELKOM DATA EKOSISTEM in contract, tort or otherwise including any liability for negligence howsoever arising out of or in connection with the performance of PT TELKOM DATA EKOSISTEM obligations for any claim, loss, expense, or damage under any agreement shall in no event (other than with respect to payment obligations by the Customer for the Service as set forth in the Service Order Form) exceed the sum payable by the Customer to PT TELKOM DATA EKOSISTEM for the respective Service which gives rise to the claim during the prior twelve (12) month period.</p>	<p>10.1 Kecuali untuk ketentuan hukum apa pun berdasarkan undang-undang yang berlaku dan kewajiban ganti rugi apa pun berdasarkan Ketentuan Umum ini, PT TELKOM DATA EKOSISTEM tidak akan bertanggung jawab kepada Pelanggan atas kehilangan bisnis atau keuntungan, kehilangan pelanggan, kehilangan data atau informasi, atau konsekuensial, khusus atau kerugian atau kerusakan tidak langsung yang diderita oleh Pelanggan atau pihak ketiga mana pun dalam menggunakan Layanan dengan cara apa pun yang timbul dan baik berdasarkan kontrak, kesalahan atau lainnya (termasuk, tanpa batasan, klaim pihak ketiga, biaya kinerja pengganti, peralatan atau layanan, dan biaya waktu henti, atau kerusakan untuk reputasi atau niat baik). Selanjutnya, seluruh tanggung jawab PT TELKOM DATA EKOSISTEM dalam kontrak, wanprestasi, atau lainnya termasuk tanggung jawab atas kelalaian apa pun yang timbul dari atau sehubungan dengan pelaksanaan kewajiban PT TELKOM DATA EKOSISTEM atas klaim, kerugian, pengeluaran, atau kerusakan apa pun berdasarkan perjanjian apa pun tidak akan berlaku (lain daripada sehubungan dengan kewajiban pembayaran oleh Pelanggan untuk Layanan sebagaimana diatur dalam Formulir Pesanan Layanan) melebihi jumlah yang harus dibayar oleh Pelanggan kepada PT TELKOM DATA EKOSISTEM untuk Layanan masing-masing yang menimbulkan klaim selama periode dua belas (12) bulan sebelumnya.</p>
<p>10.2 Except as otherwise set forth in this General Terms, PT TELKOM DATA EKOSISTEM makes no warranties, representations, or other agreements, express or implied with respect to the Service, including, but not limited to, the implied warranties or conditions of, merchantability, satisfactory quality or fitness for a particular purpose.</p>	<p>10.2 Kecuali jika dinyatakan lain dalam Ketentuan Umum ini, PT TELKOM DATA EKOSISTEM tidak memberikan jaminan, pernyataan atau perjanjian lain, tersurat maupun tersirat sehubungan dengan Layanan, termasuk, namun tidak terbatas pada, jaminan atau ketentuan tersirat dari, kelayakan untuk diperdagangkan, kualitas yang memuaskan, atau kesesuaian untuk tujuan tertentu.</p>
<p>10.3 Where service level credits or rights to terminate a service are specified in the Service Order Form or Service Level Agreement, such remedy will be Customer's sole and exclusive remedy against PT TELKOM DATA EKOSISTEM in respect of the relevant failure in Service performance and the</p>	<p>10.3 Jika kredit tingkat layanan atau hak untuk menghentikan layanan ditentukan dalam Formulir Pesanan Layanan atau Perjanjian Tingkat Layanan, pemulihan tersebut akan menjadi solusi satu-satunya dan eksklusif Pelanggan terhadap PT TELKOM DATA EKOSISTEM sehubungan dengan</p>

<p>Parties agree that any service level credits or termination rights constitute liquidated damages which represent a genuine estimate of Customer's loss.</p>	<p>kegagalan yang relevan dalam kinerja Layanan dan Para Pihak setuju bahwa setiap tingkat layanan kredit atau hak pengakhiran merupakan ganti rugi <i>liquidated</i> yang merupakan perkiraan asli kerugian Pelanggan.</p>
<p><b>11. INDEMNITY</b></p>	<p><b>11. GANTI RUGI</b></p>
<p>11.1 The Customer shall indemnify and hold harmless PT TELKOM DATA EKOSISTEM from and against all liabilities, claims, damages, losses, judgments (including but not limited to legal costs on a full indemnity basis), costs and expenses of any nature whatsoever or causes of action arising out of or in connection with the Services or this General Terms suffered or may be suffered by PT TELKOM DATA EKOSISTEM arising out of or in connection with the negligence or default or breach of the Services or of any of the provisions of this General Terms for bodily injury (including death) or damage to tangible property caused by the negligence or willful misconduct of the Customer, its employees, agents, and/or invitees.</p>	<p>11.1 Pelanggan akan mengganti kerugian dan membebaskan PT TELKOM DATA EKOSISTEM dari dan terhadap seluruh kewajiban, klaim, kerusakan, kerugian, penilaian (termasuk namun tidak terbatas pada biaya hukum atas dasar ganti rugi penuh), biaya dan pengeluaran dalam bentuk apa pun atau penyebab tindakan yang timbul dari atau sehubungan dengan Layanan atau Ketentuan Umum ini yang diderita atau mungkin diderita oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM yang timbul dari atau sehubungan dengan kelalaian atau wanprestasi atau pelanggaran Layanan atau salah satu ketentuan Ketentuan Umum ini untuk cedera tubuh (termasuk kematian) atau kerusakan pada properti berwujud yang disebabkan oleh kelalaian atau kesalahan yang disengaja oleh Pelanggan, karyawan, agen, dan/atau pihak yang diundang.</p>
<p><b>12. INSURANCE</b></p>	<p><b>12. ASURANSI</b></p>
<p>12.1 The Customer undertakes to take out and maintain appropriate insurance against any loss, damage, claims, or actions arising out of the performance by it of its obligations under its agreement with PT TELKOM DATA EKOSISTEM. The Customer shall ensure that it has (i) a comprehensive public liability insurance policy with a reputable insurance company against claims for personal injury, death or property damage or loss arising out of or in connection with the Customer's use of the Services for a sum of not less than USD2 million (or such other amount as may be specified by PT TELKOM DATA EKOSISTEM from time to time) in respect of any one (1) occurrence without limit on the number of claims; and (ii) adequate all risks insurance policy with a reputable insurance company on the Customer property in the Premises against loss or damage by fire flood water damage or discharge from the sprinkler system. The Customer shall bear the full cost of all deductibles payable for any insurance claim under the insurance policies.</p>	<p>12.1 Pelanggan berjanji untuk mengambil dan memelihara asuransi yang sesuai terhadap setiap kerugian, kerusakan, klaim atau tindakan yang timbul dari pelaksanaan kewajibannya berdasarkan perjanjiannya dengan PT TELKOM DATA EKOSISTEM. Pelanggan harus memastikan bahwa Pelanggan memiliki (i) polis asuransi kewajiban publik yang komprehensif dengan perusahaan asuransi dengan reputasi baik terhadap klaim cedera pribadi, kematian atau kerusakan atau kerugian properti yang timbul dari atau sehubungan dengan penggunaan Layanan oleh Pelanggan untuk sejumlah tidak kurang dari USD 2 juta (atau jumlah lain yang dapat ditentukan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM dari waktu ke waktu) sehubungan dengan satu (1) kejadian tanpa batasan jumlah klaim; dan (ii) polis asuransi <i>all risk</i> yang memadai dengan perusahaan asuransi dengan reputasi baik di properti Pelanggan di Premis terhadap kerugian atau kerusakan akibat kebakaran, banjir, kerusakan air, atau pembuangan dari sistem sprinkler. Pelanggan akan menanggung biaya penuh dari seluruh yang dapat dikurangi yang harus dibayar untuk setiap klaim asuransi berdasarkan polis asuransi.</p>
<p><b>13. CONFIDENTIALITY</b></p>	<p><b>13. KERAHASIAAN</b></p>
<p>13.1 The Customer hereby agrees that if PT TELKOM DATA EKOSISTEM provides confidential or proprietary information to the Customer, such Confidential Information shall be held in the strictest of confidence and the Customer shall afford such Confidential Information the same care and protection as it affords generally to its own confidential and proprietary information (which in any case shall not be less than reasonable care) to avoid disclosure to or unauthorized use by any third party.</p>	<p>13.1 Pelanggan dengan ini setuju bahwa jika PT TELKOM DATA EKOSISTEM memberikan informasi rahasia atau hak milik kepada Pelanggan, Informasi Rahasia tersebut harus dijaga kerahasiaannya dan Pelanggan harus memberikan Informasi Rahasia tersebut perawatan dan perlindungan yang sama seperti yang diberikan secara umum kepada rahasia dan kepemilikannya sendiri. informasi (yang dalam hal apapun tidak boleh kurang dari kehati-hatian yang wajar) untuk menghindari pengungkapan atau penggunaan yang tidak sah oleh pihak ketiga mana pun.</p>
<p>13.2 The Customer may:</p>	<p>13.2 Pelanggan dapat:</p>

<p>(i) disclose Confidential Information to its employees, agents, and legal, financial, and accounting advisors (including its lenders and other financiers) to the extent necessary or appropriate in its obtaining of financing; provided, however, that is notified of the confidential and proprietary nature of such Confidential Information and is subject to and agrees to be bound by similar restrictions on its use and disclosure;</p>	<p>(i) mengungkapkan Informasi Rahasia kepada karyawan, agen, dan penasihat hukum, keuangan, dan akuntansinya (termasuk pemberi pinjaman dan pemberi dana lainnya) sejauh yang diperlukan atau sesuai dalam memperoleh pembiayaan; namun, asalkan diberitahu tentang sifat rahasia dan hak milik dari Informasi Rahasia tersebut dan tunduk pada dan setuju untuk terikat oleh pembatasan serupa pada penggunaan dan pengungkapannya;</p>
<p>(ii) disclose Confidential Information which is required to be disclosed pursuant to any applicable law, competent governmental or statutory authority, provided that the Customer shall first notify PT TELKOM DATA EKOSISTEM in writing to the extent practicable having regard to these obligations about the form and content of the disclosure and must ensure that all permitted disclosures are kept confidential;</p>	<p>(ii) mengungkapkan Informasi Rahasia yang diwajibkan untuk diungkapkan sesuai dengan hukum yang berlaku, otoritas pemerintah atau undang-undang yang berwenang, dengan ketentuan bahwa Pelanggan harus terlebih dahulu memberi tahu PT TELKOM DATA EKOSISTEM secara tertulis sejauh dapat dilakukan dengan memperhatikan kewajiban ini tentang bentuk dan isi pengungkapan dan harus memastikan bahwa seluruh pengungkapan yang diizinkan dijaga kerahasiaannya;</p>
<p>(iii) disclose Confidential Information which is required to be disclosed pursuant to any legal process issued by any court or tribunal whether in Indonesia or elsewhere or in connection with any legal proceedings between the Customer and PT TELKOM DATA EKOSISTEM; and</p>	<p>(iii) mengungkapkan Informasi Rahasia yang wajib diungkapkan sesuai dengan proses hukum yang dikeluarkan oleh pengadilan atau tribunal baik di Indonesia atau di tempat lain atau sehubungan dengan proses hukum antara Pelanggan dan PT TELKOM DATA EKOSISTEM; dan</p>
<p>(iv) shall not be liable for the disclosure of any Confidential Information which is in or later enters the public domain, other than by reason of any breach, default or willful or negligent act or omission of either the Customer or PT TELKOM DATA EKOSISTEM or any of its personnel and/or subcontractor.</p>	<p>(iv) tidak bertanggung jawab atas pengungkapan Informasi Rahasia apa pun yang berada di atau kemudian memasuki domain publik, selain karena pelanggaran, wanprestasi atau tindakan yang disengaja atau lalai atau kelalaian Pelanggan atau PT TELKOM DATA EKOSISTEM atau personilnya dan/ atau subkontraktor.</p>
<p>13.3 Upon request, the Customer shall immediately return to PT TELKOM DATA EKOSISTEM any or all of PT TELKOM DATA EKOSISTEM Confidential Information or destroy or delete the same where so directed by PT TELKOM DATA EKOSISTEM.</p>	<p>13.3 Atas permintaan, Pelanggan harus segera mengembalikan ke PT TELKOM DATA EKOSISTEM setiap atau seluruh Informasi Rahasia PT TELKOM DATA EKOSISTEM, atau menghancurkan atau menghapusnya jika diarahkan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM.</p>
<p><b>14. INTELLECTUAL PROPERTY</b></p>	<p><b>14. KEKAYAAN INTELEKTUAL</b></p>
<p>14.1 All legal and beneficial rights in PT TELKOM DATA EKOSISTEM Intellectual Property which PT TELKOM DATA EKOSISTEM provides to the Customer for the purposes of using the Service(s) will remain at all times the property of PT TELKOM DATA EKOSISTEM.</p>	<p>14.1 Seluruh hak hukum dan manfaat dalam Kekayaan Intelektual PT TELKOM DATA EKOSISTEM yang diberikan PT TELKOM DATA EKOSISTEM kepada Pelanggan untuk tujuan penggunaan Layanan akan tetap menjadi milik PT TELKOM DATA EKOSISTEM setiap saat.</p>
<p>14.2 PT TELKOM DATA EKOSISTEM grants the Customer a non-exclusive, non-transferable license to use such Intellectual Property for the sole purpose of using the Service(s).</p>	<p>14.2 PT TELKOM DATA EKOSISTEM memberi Pelanggan lisensi non-eksklusif dan tidak dapat dialihkan untuk menggunakan Kekayaan Intelektual tersebut untuk tujuan penggunaan Layanan semata.</p>
<p>14.3 The Customer shall not reproduce, modify, adapt, translate, reverse engineer or disassemble any software or any part of the Intellectual Property.</p>	<p>14.3 Pelanggan tidak boleh mereproduksi, memodifikasi, mengadaptasi, menerjemahkan, merekayasa balik, atau membongkar perangkat lunak apa pun atau bagian apa pun dari Kekayaan Intelektual.</p>
<p><b>15. GOVERNING LAW AND JURISDICTION</b></p>	<p><b>15. HUKUM DAN YURISDIKSI YANG MENGATUR</b></p>
<p>15.1 Unless different provisions are contained in the Service Order Form, this General Terms is governed by and</p>	<p>15.1 Kecuali jika terdapat ketentuan yang berbeda dalam Formulir Pesanan Layanan, Ketentuan Umum ini diatur oleh dan ditafsirkan sesuai dengan hukum Republik Indonesia.</p>

<p>construed in accordance with the laws of the Republic of Indonesia.</p>	
<p>15.2 Any dispute arising out of or in connection with this General Terms, including any question regarding its existence, validity, or termination, shall be referred to and finally resolved by Indonesian National Board of Arbitration (“BANI”) in accordance with the BANI Rules 2022 along with any of the amendments (“BANI Rules”) for the time being in force, which rules are deemed to be incorporated by reference in this Clause. The seat of the arbitration shall be Indonesia and will be conducted in Bahasa Indonesia before three arbitrators.</p>	<p>15.2 Setiap perselisihan yang timbul dari atau sehubungan dengan Ketentuan Umum ini, termasuk setiap pertanyaan mengenai keberadaan, keabsahan atau pengakhirannya, akan dirujuk dan akhirnya diselesaikan oleh Badan Arbitrase Nasional Indonesia (“BANI”) sesuai dengan seluruh Peraturan BANI 2022 sepanjang dengan amandemen (“Peraturan BANI”) untuk saat ini yang berlaku, aturan mana yang dianggap dimasukkan dengan mengacu pada Pasal ini. Kursi arbitrase adalah Indonesia dan akan dilakukan dalam Bahasa Indonesia di hadapan tiga arbiter.</p>
<p><b>16. FORCE MAJEURE</b></p>	<p><b>16. FORCE MAJEURE</b></p>
<p>Neither the Customer nor PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall be in default if and to the extent that any delay in such Party’s performance of one or more of its obligations hereunder is caused by a Force Majeure Event and such Party’s performance of such obligation or obligations shall be excused and extended for and during the period of any such delay. The Party claiming relief under this Clause shall promptly notify the other in writing no later than 30 (thirty) Days commencing from the Force Majeure Event, of the existence of the Force Majeure Event relied on, the anticipated length of delay, the cause of the delay and a timetable by which any remedial measures will be implemented.</p>	<p>Baik Pelanggan maupun PT TELKOM DATA EKOSISTEM tidak akan mengalami wanprestasi jika dan sejauh keterlambatan dalam kinerja Pihak tersebut dari satu atau lebih kewajibannya di bawah ini disebabkan oleh Peristiwa Keadaan Kahar dan kinerja Pihak tersebut atas kewajiban atau kewajiban tersebut akan dimaafkan dan diperpanjang. untuk dan selama jangka waktu penundaan tersebut. Pihak yang menuntut ganti rugi berdasarkan Pasal ini harus segera memberitahukan pihak lainnya secara tertulis selambat-lambatnya 30 (tiga puluh) Hari setelah Peristiwa Kahar, tentang adanya Peristiwa Kahar yang diandalkan, lamanya penundaan yang diantisipasi, penyebab penundaan dan jadwal dimana setiap tindakan perbaikan akan dilaksanakan.</p>
<p>A party whose performance is delayed by Force Majeure must use commercially reasonable efforts to minimize any such delay and any effects of such delay, and an event will not excuse PT TELKOM DATA EKOSISTEM performance to the extent that compliance with the highest prevailing standards in the data center industry, and with Customer’s requirements set forth in the Service Order Form and PT TELKOM DATA EKOSISTEM services of specific terms and conditions would reasonably be expected to mitigate the effects of such event.</p>	<p>Pihak yang pelaksanaannya tertunda karena Keadaan Kahar harus menggunakan upaya yang wajar secara komersial untuk mengurangi keterlambatan dan akibat dari keterlambatan tersebut, dan peristiwa tersebut tidak akan memengaruhi pelaksanaan PT TELKOM DATA EKOSISTEM dalam memenuhi standar tertinggi yang berlaku pada industri pusat data, dan dengan persyaratan Pelanggan yang ditetapkan dalam Formulir Pesanan Layanan dan Syarat dan Ketentuan Khusus diharapkan dapat mengurangi dampak dari peristiwa tersebut.</p>
<p><b>17. REPRESENTATIONS &amp; WARRANTIES</b></p>	<p><b>17. PERNYATAAN DAN JAMINAN</b></p>
<p>Each of the Parties represents and warrants to the other, as follows:</p>	<p>Masing-masing Pihak menyatakan dan menjamin satu sama lain, sebagai berikut:</p>
<p>a. It is duly incorporated, organized and validly existing under the laws of its jurisdiction of incorporation;</p>	<p>a. Setiap Pihak didirikan, diatur, dan ada di bawah hukum yurisdiksi pendiriannya;</p>
<p>b. The individual(s) executing the Contract on behalf of each Party has the full right, legal power and actual authority to bind each Party to the Contract; and</p>	<p>b. Individu(-individu) yang melaksanakan Kontrak atas nama masing-masing Pihak memiliki hak penuh, kekuatan hukum, dan kewenangan nyata untuk mengikat setiap Pihak pada Kontrak; dan</p>
<p>c. The Contract constitutes the legally binding and valid obligations of each Party and shall remain in force until expiration or termination by the Parties in accordance with the terms and conditions contained in the Contract.</p>	<p>c. Kontrak merupakan kewajiban yang mengikat secara hukum dan sah dari masing-masing Pihak dan akan tetap berlaku sampai berakhirnya atau pengakhiran oleh Para Pihak sesuai dengan ketentuan yang tercantum dalam Kontrak.</p>
<p><b>18. SEVERABILITY AND WAIVER</b></p>	<p><b>18. KETERPISAHAN DAN PENGECUALIAN</b></p>
<p>If any part or any provision of this General Terms is or becomes illegal, invalid, or unenforceable, that part or provision shall</p>	<p>Jika ada bagian atau ketentuan apa pun dari Ketentuan Umum ini yang atau menjadi ilegal, tidak sah, atau tidak dapat</p>

<p>be ineffective to the extent of such invalidity or unenforceability only, without in any way affecting the validity or enforceability of the remaining parts of said provision or the remaining provisions of this General Terms. No waiver by PT TELKOM DATA EKOSISTEM to any provisions of this General Terms shall be binding unless made in writing.</p>	<p>diterapkan, bagian atau ketentuan tersebut tidak akan berlaku sejauh ketidakabsahan atau ketidakberlakuan tersebut saja, tanpa dengan cara apa pun memengaruhi keabsahan atau keberlakuan dari bagian lain dari Ketentuan Umum ini. ketentuan tersebut atau ketentuan lainnya dari Ketentuan Umum ini. Tidak ada pengesampingan oleh PT TELKOM DATA EKOSISTEM terhadap ketentuan apa pun dari Ketentuan Umum ini yang mengikat kecuali dibuat secara tertulis.</p>
<p><b>19. MISCELLANEOUS</b></p>	<p><b>19. LAIN-LAIN</b></p>
<p>19.1 PT TELKOM DATA EKOSISTEM shall be entitled to transfer (by way of novation or assignment) all its rights and interests in the performance of the Service(s).</p>	<p>19.1 PT TELKOM DATA EKOSISTEM berhak untuk mengalihkan (melalui novasi atau penugasan) seluruh hak dan kepentingannya dalam pelaksanaan Layanan.</p>
<p>19.2 The Customer may not assign or transfer its rights or obligations under the Service(s) subscribed, in whole or in part without the prior written consent of PT TELKOM DATA EKOSISTEM, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.</p>	<p>19.2 Pelanggan tidak boleh mengalihkan atau mengalihkan hak atau kewajibannya berdasarkan Layanan yang dilanggan, seluruhnya atau sebagian tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari PT TELKOM DATA EKOSISTEM, yang persetujuannya tidak boleh ditahan atau ditunda secara tidak wajar.</p>
<p>19.3 The Customer represents and covenants that it shall not use the Service(s) in any manner or for any purpose which constitutes a violation of the laws or regulations of any jurisdiction in which the Service(s) are being provided and/or utilised.</p>	<p>19.3 Pelanggan menyatakan dan berjanji bahwa Pelanggan tidak akan menggunakan Layanan dengan cara apa pun atau untuk tujuan apa pun yang merupakan pelanggaran hukum atau peraturan yurisdiksi mana pun di mana Layanan sedang disediakan dan/atau digunakan.</p>
<p>19.4 The Customer shall comply with all applicable laws and regulations in relation to the Service(s), including but not limited to, the prohibition of using the Service for activities that violate decency, contain gambling, contain offensive and/or defamation content and contain extortion and/or threat, contain false and misleading news, contain hatred or hostility, and contains information or data that is illegally obtained or stored.</p>	<p>19.4 Pelanggan harus mematuhi seluruh peraturan perundang-undangan yang berlaku sehubungan dengan Layanan, termasuk namun tidak terbatas pada, larangan menggunakan Layanan untuk aktivitas yang melanggar kesusilaan, mengandung perjudian, mengandung konten yang menyinggung dan/atau pencemaran nama baik serta mengandung pemerasan dan/atau ancaman, mengandung berita bohong dan menyesatkan, mengandung kebencian atau permusuhan, dan mengandung informasi atau data yang didapat atau disimpan secara melawan hukum.</p>
<p>19.5 The Customer represents and warrants that the person(s) executing the Service Order Form and any other addenda, schedules, riders, or exhibits (or any amendments or changes thereto) on its behalf is a duly authorised representative.</p>	<p>19.5 Pelanggan menyatakan dan menjamin bahwa orang(-orang) yang melaksanakan Formulir Pesanan Layanan dan setiap tambahan, jadwal, permintaan atau lampiran (atau amandemen atau perubahannya) atas namanya adalah perwakilan resmi yang sepatutnya.</p>
<p>19.6 The Contract is made in 2 (two) languages, namely the Indonesian language and the English language. In case of any discrepancy in interpretation or understanding between the Indonesian language text and English language text, the Indonesian language text shall prevail.</p>	<p>19.6 Kontrak ini dibuat dalam 2 (dua) bahasa, yaitu bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Dalam hal terdapat ketidaksesuaian penafsiran atau pemahaman di antara teks berbahasa Indonesia dan teks berbahasa Inggris, teks bahasa Indonesia yang berlaku.</p>
<p><b>20. NOTICES</b></p>	<p><b>20. PEMBERITAHUAN</b></p>
<p>All notices and communications to a Party shall be in writing and personally delivered or sent by overnight delivery service (at sender's expense) to such Party's address designated in the Service Order Form or sent via facsimile or e-mail to the facsimile number or e-mail designated for such Party in the Service Order Form.</p>	<p>Seluruh pemberitahuan dan komunikasi kepada suatu Pihak harus dibuat secara tertulis dan disampaikan secara pribadi atau dikirim melalui layanan pengiriman semalam (atas biaya pengirim) ke alamat Pihak tersebut yang ditunjuk dalam Formulir Pesanan Layanan atau dikirim melalui faksimili atau email ke nomor faksimili atau email surat yang ditujukan untuk Pihak tersebut dalam Formulir Pesanan Layanan.</p>
<p><b>21. ENTIRE GENERAL TERMS AND CONDITIONS</b></p>	<p><b>21. SELURUH SYARAT DAN KETENTUAN UMUM</b></p>

<p>This General Terms, the Service Order Forms, Schedules, Addenda and/or other terms otherwise agreed in writing between the Customer and PT TELKOM DATA EKOSISTEM, constitute the entire agreement between the Parties and supersedes and cancels all prior agreements, negotiations or commitments made by either Party whether written or oral, with respect to the specific Service(s) provided and may only be modified if such modification is in writing and signed by a duly authorized representative of each Party.</p>	<p>Ketentuan Umum ini, Formulir Pesanan Layanan, Jadwal, Tambahan dan/atau ketentuan lain yang disepakati secara tertulis antara Pelanggan dan PT TELKOM DATA EKOSISTEM, merupakan keseluruhan perjanjian antara Para Pihak dan menggantikan dan membatalkan seluruh perjanjian, negosiasi, atau komitmen sebelumnya yang dibuat oleh salah satu Pihak baik tertulis atau lisan, sehubungan dengan Layanan tertentu yang disediakan dan hanya dapat dimodifikasi jika modifikasi tersebut dilakukan secara tertulis dan ditandatangani oleh perwakilan resmi dari masing-masing Pihak.</p>
<p><b>22. CONFLICT OR INCONCISTENCY</b></p>	<p><b>22. KONFLIK ATAU INKONSISTENSI</b></p>
<p>In case of any ambiguity or conflict between the Contract, such ambiguity or conflict shall be resolved by the following order of precedence:</p>	<p>Dalam hal ada ambiguitas atau konflik antara Kontrak, ambiguitas atau konflik tersebut harus diselesaikan dengan urutan prioritas berikut:</p>
<p>i. Service Order Form;</p>	<p>i. Formulir Pesanan Layanan;</p>
<p>ii. PT TELKOM DATA EKOSISTEM services of specific terms and conditions and its Appendices;</p>	<p>ii. Syarat dan Ketentuan Khusus beserta Lampirannya;</p>
<p>iii. Such other schedule or exhibit expressly incorporated as part of the Contract and executed by the Parties; and</p>	<p>iii. Lampiran atau lampiran lain tersebut secara tegas dimasukkan sebagai bagian dari Kontrak dan dilaksanakan oleh Para Pihak; dan</p>
<p>iv. General Terms.</p>	<p>iv. Ketentuan Umum.</p>
<p><b>23. SURVIVAL OF OBLIGATIONS</b></p>	<p><b>23. KEWAJIBAN YANG TETAP BERLAKU</b></p>
<p>The expiration of the Contract will not discharge PT TELKOM DATA EKOSISTEM and Customers' obligations accrued during the Term from any of their respective obligations which survive the expiration of the Term or termination of the Contract. Obligations under the following clauses of the Contract will survive the expiration or termination of the Contract, namely Clause 10 (Limitation of Liability), Clause 11 (Indemnity), Clause 13 (Confidentiality), and Clause 17 (Representations and Warranties).</p>	<p>Berakhirnya Kontrak tidak akan membebaskan PT TELKOM DATA EKOSISTEM dan Pelanggan dari kewajiban yang timbul selama Jangka Waktu dari setiap kewajiban masing-masing yang tetap ada setelah berakhirnya Jangka Waktu atau berakhirnya Kontrak. Kewajiban berdasarkan Pasal Kontrak berikut ini akan tetap berlaku setelah berakhirnya atau pengakhiran Kontrak, yaitu Pasal 10 (Batasan Tanggung Jawab), Pasal 13 (Kerahasiaan), dan Pasal 17 (Pernyataan dan Jaminan).</p>